**毕业论文提交自我检查清单（CheckList）**

本清单主要参考北京大学特别是软微学院对毕业论文的要求提出，结合了学生论文写作和排版交付审查的实际发生过的问题。供毕业论文作者在正式提交前逐项核对，避免或减少论文出现各类错误。

清单特别适合交叉学科方向论文（含翻译研究报告）的检查，所有NLP及软件工程方向的论文均应参照执行。最后的扩展部分适合于翻译及文科方向论文使用。

我们明确要求，凡是提交供送审用终稿时，必须**逐项选择**并**逐页签字**确认后跟随提交给自己的导师检查。只有导师，以及导师小组共同审查认可后，方可由答辩秘书安排送审事宜。

如果发现学生对检查单只是一路画圈，而未做真正的逐项检查和落实的学生，我们将在审核与答辩时，首先将严格执行学院时间管理规定，并且直接提示相关负责老师此学生学术作风存在问题，请他们进行最严格的审查。

例如，检查表明确要求，遮住标题后，论文可读，学生应该切实尝试遮住标题去阅读，如果对自己的语感没有把握，可以请对自己负责的同学来检查，避免看不出自己的文章问题的麻烦。

姓名：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

论文标题：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
  
实际指导教师：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. 论文是否属于
   1. “所有的观点都是他人提出，自己补充了例证” 或者
   2. “他人的观点，并证明对自己的研究对象适用” 或者
   3. “数据来自于之前公开比赛的数据集，或者自己实习公司的早前内部积累，自己写程序跑完了前人提出的算法，并且取得了还不错的结果”？
   4. 以及例如“基于xx理论的yy翻译研究”，论文里面只是讨论了xx理论在你自己的yy翻译工作中“挺好的，挺正确的，挺有用的，xx理论是正确的”。

所有类似这样的论文，对不起，大多数情况下不可接受。如果有疑问，请咨询导师。  
／

1. 论文所需要研究和讨论的问题，**是否已经用学术语言，清晰、明确的提出了**？你需要确认是否文字已非常明确，明确了问题的范围和定义，不存在任何含糊其辞之处？  
   有同学认为研究问题可以和研究内容合并，是不正确的。一般而言，只叙述自己做了啥，是工程报告，而工程报告并不是研究论文，无法满足论文评审要求。

／  
对这一问如果回答是，请在这里以最简单的语句予以说明。   
  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
  
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. 接问题2。你还需要确认：（1）在**整篇论文的所有部分**，都针对性的对开篇提出的所有问题，进行了逐项的针对性的解决和回答？（2）整篇论文中，都做到“问题、文献研究、本人工作、实验证明”等等部分，前后一贯，都是针对这些问题而展开的。（3）在后面的所有论文步分钟，有明确的文字、过渡段落、结尾总结段落等，与之前提出的问题紧密呼应。如果这三点都做到了，才可以回答是。

／

1. 论文所研究问题属于“创新问题，自己进行了合理解决”？对于这一类工作，比如针对前人从未做过的工作，使用了一般性的机器学习方法进行了解决，论文的核心是针对这种问题的特殊之处，自己有创新的应对方案并且取得了很好的结果，虽然方法不一定是创新的。 ／  
   对这一问如果回答是，请在这里以最简单的语句说明你研究的**问题的独特之处**在哪里。请注意，这一问题的独特之处，必须是你的论文需要解决的问题的一部分，而不能是提出了，但是具体工作与此完全无关。   
     
   \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
     
   \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
2. 论文所研究问题属于“老问题，自己提出了创新解决办法”？对于这一类工作，比如就公开使用的数据集进行了算法的创新，那么必须做到在某一方面，取得了超越前人的成绩，不管是P、R、F，还是内存使用、计算效率等等都是可以的。如果什么都没有，只是跑了一种过去的论文针对此问题从没有用过的方法，却没有任何相较于他人针对论文题目相关工作的杰出之处，则不可接受。  
   ／  
   如果回答是，请在这里以最简单语句**与前人相比，对比你的工作的独到/杰出之处**究竟在哪里。   
     
   \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
     
   \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
3. 论文中是否存在**自己独立提出的观点、方法、技术、解决方案等内容**之一，并且可以非常自豪的声明其原创性？  
   ／  
   对这一问如果回答是，请在这里以最简单的语句予以说明:   
     
   \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
     
   \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
4. 自己提出的观点、方法、系统实现过程等等，是否**与他人的观点….等等进行了合理有效的对比**？论文中，是否有与这些前人工作产生强对比的文字、论述及结论段落？  
   ／  
   对这一问如果回答是，请在这里给出论文相关所有段落的页码。  
     
   \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
   如果没有，请务必与自己的导师进行讨论，确认论文的合理性。
5. 论文中自己提出的观点、自己的做法，**是否进行了正确性的论证**？这一问，主要是要求学生对于自己的工作、自己的思路和方法、自己的算法等等，一定要进行实际的论证，我们不接受任何只是计划和设想的论文。即使是产品设计类论文，也同样需要实际的证明，画产品图再多再好，你的老板或者企业导师再满意，觉得真是极好的创新，但也不可能是合格的论文，无法用来申请硕士学位。  
   ／

回答本论文的正确性论证的各小节所在页面，以及你是从几方面进行的正确性论证：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. 论文中自己提出的观点、自己的做法，是否进行了**严密性／适用范围（完备性）**的论证？其意思是，自己的方法、论点、思路在实际工作中，除了有效（测试数据的提升和改变）之外，是否具备普适性？是否测试的对象与论文期望研究的对象不符？是否存在忽略了某些要素才可能取得成果…...？等等假如考虑这些要素，则无法取得任何结果等类的情形。  
   所有这些学生在论文写作中必须注意到。如果提交的论文在这些方面存在问题，很可能会导致评审和答辩时的质疑。  
   ／

回答本论文的完备性/普适性论证的各小节所在页面，以及你是从几方面进行的普适性论证，如果不需要进行普适性论证，还请说明原因：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. 对于多数学生来说，在提交论文给导师评阅，以及送审之前，都有必要找真正能对自己负责任的同学先看一遍。请他们确认以下几点，并分别给以确认（1）文字是否通畅？（2）不存在病句、破碎的句子、看不出主语的句子？（3）内容是否可懂？并且不存在只有你在旁边解释，否则他/她完全不知道你的工作的方法或意义？  
   ／
2. 摘要是否达到长度在2/3页－1页左右？短于1/2页的，一般不被接受  
   ／
3. 摘要是否按照指定的四个自然段方式写作，分别是【背景】【研究问题】【自己的工作】【取得结果】，如果不是，请写清楚原因为何？

／，原因：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. 摘要在阐述研究问题时，讨论的应该是你的论文研究所针对的问题，而非背景领域中的共性问题。你论述的问题是否明确为你论文所有研究工作所针对的？   
   ／
2. 摘要中有无直接说明自己的具体工作是什么，是否清晰、简明扼要，突出了重点？且与上一段提出的问题密切对应上了？

／

1. 摘要有无陈述自己的成就和成果的具体内容和直接的结论？如果仅仅在叙述自己的工作和问题后只是提到“本文对此问题进行了深入研究”作为结尾则是错误的。  
   ／
2. 摘要有无罗列自己的论文章节，或者多个以序数词连接的内容，却不是连贯性的进行叙述？  
   ／
3. 英文摘要有无经过非常仔细的，无论是自己、还是找真正靠谱的翻译服务公司进行过校对，并达到接近母语写作者研究生级别的文字质量（文科论文，特别时翻译类别论文尤其重要）？／
4. 英文摘要有无仔细检查过易错语法点？例如主谓一致，定冠词等等。是否使用Google、语料库等工具逐个验证了自己使用的专业词汇、搭配是合理的、广为人知、以及确实可在学术论文中所用的？以及剔除了所有中式表达？  
   ／
5. 纵览全文，是否存在大量的一个小节就一个自然段的情形？如果大量存在，则是错误的。一般来说，仅仅是章节末尾的叙述结论和做总结的小节可以由一个自然段构成。

／

1. 文献综述按照要求，是对于你所研究的问题的前人工作方法、过程、结果的**评述**。所谓评述，是要求你对他人工作（前人学者观点、其他产品、使用理论……等等）进行叙述和评论，要突出对于自己工作的借鉴和影响，自己对其方法正确性和完备性的评价等等，只摘要叙述他人工作本身或摘抄并夸赞理论，是无效的。部分学生仅仅拷贝复制相关理论、工作或观点，完全不顾及具体工作，例如抄写2-5页的机器学习方法，对于论文是否能通过毫无意义，甚至抄写过多时，可能会对你照成负面评价。这一部分可以在你的文章中出现作为论文完整性的一部分，但是对于你能否毕业毫无帮助。请仔细核对你的论文中是否有真正的且足够分量的（论文需要5-20页，翻译研究报告3-10页）的直接针对**你所研究问题的前人工作的评述**？  
   ／
2. 文章末尾的总结段落，有无明确提出自己的创新和贡献？有无将自己的结论与前人工作进行对比，说明自己的优秀之处？有误提及自己工作的不足，以及需要改进的方向？  
   ／
3. 文章是否可以做到尝试删除所有的章节号、小节号、各级内容编号后，文章依然通顺可读，不存在用编号来展开文章讨论的情形？（特别是文科论文，理工科论文也应参照执行）即如果一旦删除标题，文章内容完全突兀不可解，则必须进行文章内容增补。对这一问，**你是否尝试了逐个遮蔽自己的标题、并只阅读文字时**，是否依然让他人可以轻松阅读理解？如果对于自己的语感没有信心，请找真正对你负责的同学协助。  
   ／
4. 文章的所有的章节标题，是否存在使用完整句子（不分长短）、过长或过短（比如20几个字，一两个字等等）、使用了比喻、暗喻、言不及义、俚语、以及各种非学术化表达等问题？是否存在使用类似：“质量”、“需求”、“实验”、“结果”之类的标题？

／

1. 章节前后（包括小节前后），是否有合理的过渡段落及承上启下的句子，让评审老师比较容易的看出你的文章的结构？在文章摘要、问题提出小节、研究工作小节、文献综述的评价部分之后，有无存在提示性段落及句子，让评审教师对于你的“优秀”/“原创/创新”工作有所预期？  
   ／
2. 引用其他的统计或分析软件的结果，是否在文章中解释了各个要素的涵义及在你的论文中的意义？是否解释了相关的计算方法、共识？如果需要较长篇幅才可以解释清楚，你可以考虑放在附录中或脚注等地方，但绝不允许默认评审老师应该通晓所有的分析指标及在你的论文中的意义。  
   ／
3. 引用SPSS等分析软件的结果，是否你为了偷懒，直接剪贴了结果输出页面以图片方式把结果放在了论文中？如果是，请删除图片，并将结果自己按照规定表格格式排版。类似的地方还包括程序代码、数据等类型的内容，均不宜以图片方式处理，并且最好参考翻译案例的排版方式，以缩小的字号、向内缩进方式排版。至于是否加外框，可以自行决定。代码类型的文字，应该考虑使用英文等宽字体、中文仿宋体进行排版并添加足量的注释。

／

1. 引用文献是否足够？一般而言，硕士论文应该引用超过至少40-50篇以上文献，且包含至少大于1/2的英文参考文献。

／

1. 引用文献是否足够新颖？一般来说，所有深度学习、机器学习类的至少应该引用多篇发表时间在最近1年以内的论文；间隔2年以上的论文基本则可以归类于陈旧类别。其他研究虽然不会这么严格，但也需要注意自己的研究基础是否足够新颖，如果重复他人的工作，通常会导致严重的评价降低。

／

1. 引用文献是否存在诸如报纸、科普文章、“二三四线城市”的学院学报等等非常低等级的来源文献？如果有的话，应该考虑予以删除及更换为可信来源。

／

1. 引用文献格式是否正确？尾注和脚注有否正确区分用法？比如百度百科，甚至部分维基百科内容等来源，仅仅能够放在脚注中，作为参考文献放在尾注内没有任何合理性，无法满足学术要求。如果严格要求的话，类似于百度百科、CSDN、简书、知乎等类网站的资讯是不够资格出现在学术论文之中的，除非仅仅是引入问题。  
   ／
2. 尾注是否是使用专业软件自动生成，包括NoteExpress，EndNote等进行了正确的生成？有些学生使用Google学术自动生成的内容，而未做必要的修改，是完全错误的。类似Google学术等工具直接下载的引用很多都存在严重问题，不符合标准格式，必须手工改到正确。  
   ／
3. 文内的文献引用格式，有无因为抄袭、抄写而导致的格式混用？例如混用［］及（1999）是严重错误。但不仅如此，包括末尾的列表排序模式（编号序列、A-Z序列、中英文是否分开等等……）都必须符合学院要求（国标）、Chicago style或MLA Style三者之一，还请切记三者不能混合使用。  
   ／
4. 文章中提及其他公司产品，文章中使用的软件或工具，采用的某种公开的统计算法或统计变量，是否都用脚注形式进行了来源、版本、方法等的标记？（脚注不同于尾注，适用于简单告知的情形，以及在文章内进行说明的地方，尾注更适合于专业文献的引用说明）  
   ／
5. 是否存在拷贝、抄袭而来的引用文字/段落？只是放置了引用，但自己并未读过对应文献，或者读过但没有任何印象？请注意如果这种情况，在答辩中被询问到的话，会是非常严重的问题。对这些文章建议要么补充阅读，要么删除（答辩时，很有可能会问到文献的具体情况，并要求学生就文献内容与自己的工作进行对比分析，所以无论是论文撰写，还是答辩前准备都需要特别注意）。是否**所有文献均逐篇自己读过**，并掌握了其文献结构、论述过程、了解其结论？提交终稿前、答辩前，都请阅读文献引用尾注部分，逐一检查每一篇文献，看看自己是否记得其内容概要，特别是与自己工作相关的部分。  
   ／  
   **请检查后自己签名确认: 我没有在论文中抄袭他人论文，也没有大量的改写他人作品当成自己工作的一部分，所有文献我都已经读过并记住了与我的论文相关的部分：  
   签字：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**
6. 逐项核查过所有的引用，确认不存在“转引用”问题。即你的论文引用的是他人文献中提到的第三人的话语或作品。除非确实是无法查证的内容，否则不允许。  
   ／
7. 表格题头是否排在表格上方？图表题头是否排在下方？表格、图表较多时，表格、图片目录是否分别制作了目录？序号使用是否合理？  
   ／
8. 公式、译例类的文字排版中，是否编有连续序号？编号是否在最左端或最右端对齐了？字体是否不存在过大、过小、是否存在打印时无法印刷的符号？独立成段排版的的公式、译例，排版时是否进行了缩进？在打印店打印后，是否逐个公式进行了核查？确保了无错误？无漏打，无重复页，无错乱页？无字体替换造成的格式混乱？存在正确的页眉？不该有页眉的地方，是否也有页眉了？   
   ／
9. 文章中的翻译例子／公式推导／具体的工作细节记述（例如算法伪码）是否均为自己的原创或独立发现？如果引用了他人的翻译例子／公式推导／具体的工作细节，即这些内容来自于其他研究论文或书籍或资料或网站（含内部资料，请参考前不久发生的湖南大学硕士生抄袭国家基金申请书导致学位被撤销事件），是否都进行了来源标注？  
   即使标注引用了，但是否超过了合理的字数限制？（曾经某同学因为转引用他人文章中的多个翻译例子但未标注而假装是自己找到的，又觉得反正都是引用，但是最后就因此导致答辩未过。如果有疑问，比如何种内容需要标注等，请咨询导师。切勿存任何侥幸心理，导致无法解决的大麻烦）  
   ／
10. 论文排版的文字大小、行距、页边距等是否满足学院要求，是否对照检查过？行距有无各处不相同的情形？有无存在空白页？大幅面的空白？宽表是否横向排版了？长表跨页时，是否断在合理的地方？目录是否所有标题都是粗黑字体？是否在打印店输出后进行了充分的检查？（交给打印店的是Word文件时，麻烦很可能会非常多，超过你的预期，需要仔细检查，最好以PDF方式交付打印）。确实做到以下两点：（1）是在最终稿提前进行的，因为之前做的修改会导致新问题；（2）逐页翻阅，对上面所有项目进行检查。只有确认这两条，方可确认合格。

／

1. 打印前后，是否检查了所有大表格、大图表所在的页面，并进行调整以避免前后过多的空白行？是否检查了章节的末尾，确保没有孤行寡字（比如，在章节末尾页面上只有孤立的一行字，是不允许的），是否有小节标题在页面的最后一行？这些都是不允许的。  
   ／
2. 打印后，是否检查了特殊文字，例如公式、智能图表等，确保正确的打印了？图表如果使用颜色并在黑白模式下打印，是否确保了清晰可辨？如果一定要使用彩色排版也是很好的选择，可以增加论文的吸引力和表述的清晰度。如果使用了彩色排版，请不要吝啬，务必使用彩色打印机输出。   
   ／
3. 正确排版打印后的论文，是否实质性页面（排除所有摘要、致谢、目录、文献）达到了规定范围（字数）？一般来说，NLP、大数据及软件工程论文40-80页都可算正常，普通研究类论文，比如教育技术类60-90页算是比较正常；翻译研究报告（不包括译稿）28-45页正常。页数是否达到？如果没有达到或超过范围，是否已经和自己的导师充分讨论？  
   ／
4. 文献综述部分及理论背景介绍所占页面，是否小于整篇论文的1/4篇幅？  
   ／
5. 关于版权、集体工作的贡献说明部分，建议尽量干净明快的简单陈述，说明你的论文与哪些人的工作和帮助有关，确保他人协助你工作的部分，以及与你工作相关的部分被提及，通常你还需要对此表示感谢。比如，在一个研究小组内，如果其他人的贡献如果与你的工作存在关联，提及就是必须的，需要明确他人的贡献，对你的帮助等等。另外，也需要避免贡献、版权、知识产权等的争议。如果有类似的潜在可能性，请尽早向导师及相关学生、教务、法务等机构咨询。（学院和北大校方都提供相关服务和协助）   
   ／
6. 文末最后的致谢部分，文字是否合理、客观？并且避免了过分夸张的情感表达？是否抄写他人段落自己未经修改？（曾有学生被发现抄袭他人的致谢段落，只改了导师名字几个字就拷贝过来，最后被算在了抄袭比例之内）。是否存在不合时宜、或较多的负面情感的宣泄（比如“三年以来，我一直生活在黑暗中”），或政治上可能让人存疑的表达？（曾有学生，在感谢处只有一句话，“感谢国家感谢党”，你是否有类似问题？）  
   ／

\*\*\* 以下仅针对翻译报告 \*\*\*

1. 一般而言，翻译任务选择需满足如下条件：

* 应选择英文原文的书籍翻译为中文，非经特别许可，不得外译中，其他语种翻译为中文，需经过导师许可；
* 文本内容难度方面，如果使用Google机器翻译，其翻译结果半数可以接近正确的，就不能选择；
* 不能选择汇编本翻译（多篇短文本的汇集，例如杂志、论文集）；
* 不能选择诗歌集；
* 不能选择非现代的、非全球可通用的英语内容文本；
* 不能选择教科书、简单科普文本、说明书、技术文档；
* 不能选择涉及时政类内容；
* 不能选择涉及敏感性、评价容易踩入雷区的历史内容；
* 不能选择涉及世界观、价值观有极大争议，且以硕士生能力水准进行研究可能会存在能力不足、难以深入的内容，例如LGBTQ相关。此条非定论，仅在此提醒学生需要引起足够重视，事先与导师协商，并注意听取导师意见，不要一意孤行导致不可预料后果。

如果存在类似问题，你是否与导师和导师小组进行了深入沟通并获得了事先的许可？  
／

1. 自己翻译书中的翻译例子，在论文中出现时，是否标记了原书的章节及页数，以及自己的翻译稿的页数（请使用Word内置的排版功能自动实现，否则修改起来无穷无尽）？  
   ／
2. 翻译稿件是否逐句、逐段落进行了检查和校对？校对者是否有资格，并对你负责？（曾经有学生开头结尾翻译不错，中间大段的漏错译，以至被评审驳回。在毕业论文的大问题前，请勿耍小聪明）  
   ／
3. 翻译作品是否有术语统一问题？ 自己在翻译过程中是否制作了术语表，并交叉核对过？例如人名、地名、组织名、机构名、技术术语、行业术语、行话等等。  
   ／
4. 翻译是否首先做到了忠实并且准确？是否对涉及到的含糊之处进行了查证？例如，包括《圣经》等类型的文字是不能自己随便翻译的，必须参考或引用标记了名称的译本，除非你的目的就是讨论其翻译是否准确合理。  
   这一问题的反面则是，摘引翻译来源于类似网易云/QQ音乐等不可信来源的译稿作为佐证或举例。特别是歌词中涉及俚语、文化类用词的地方，未做查证，误以为其正确导致对自己论文评价的降低。所有错译的责任依然在自己。  
   ／
5. 所有外国人文章中提到的中国人名、地名、官职名、典籍引言……你是否都找到了准确的对应原文？类似“中华共和国总统常凯申将军”的事情，你肯定不会希望出现在你自己的论文中。所有外语文献提及的货币名称、人名、地名、官职名，是否有通行译法，你是否进行了查证并确保正确、无遗漏？  
   ／
6. 翻译是否做到了通顺流畅？有无请其他**真正对你负责、且文字功力过关的**同学阅读过你的翻译，并确保他人可以顺畅的，毫无障碍的理解？  
   ／
7. 对于原文内容有无增减？毕业翻译作品不得进行随意增减，必须准确忠实。凡是没有特别理由的任意增减，均视为严重错误，比如“我希望文字更流畅一些，就删除了这个强调的插入语”，“我觉得这个词放在这里，句子意思就变得含糊了，逻辑似乎有点儿怪，我就给删除了”，“我觉得这个俚语，中国人未必需要看，删除译文可以更简洁，我追求极简主义翻译风格”…… 等等，均是不可接受的，都将按照错译处理（如果是根据出版要求进行了删减，可以在附录中给出最后的出版版本的差异性部分，或进行特别的说明）。曾有同学因为随意删除自己不懂和不好翻译的文字，性质过于恶劣，直接在评审时即被放倒。  
   ／
8. 翻译的语言风格是否尊重原文？我们不建议通常也不允许使用任何网络流行语体风格进行翻译，比如什么咆哮体或网络流行词之类。但如果原文使用，译者按照自己的想法进行选择使用，则不在此限。  
   ／
9. 有无使用中文的成语、俗语、俚语、小圈子内习惯话语、行话、网络流行语？如果使用，是否有充分的理由和必要性？如果使用，是否在翻译原文和译文之间做到了意义的精确对应，不存在概念的内涵和外延的错误或缺失？  
   ／
10. 有无大量的非合理的中外文混合使用？中文混合外文排版时，是否符合排版惯例（英文、符号均应为半角字符，英文单词前后需要加入半角空格等等，请参考相关风格指南）？  
    ／
11. 翻译部分的排版是否达到了学院和语言方向的规定要求？是否做到了段落对齐，字体大小合理，一致，容易阅读？  
    ／
12. 译注的使用是否合理？必要的地方是否均添加了译注？所有评审老师因为任何原因可能对你的译文有不理解的地方，而你坚持认为就该这么翻译的话，译注似乎就是必要的了。不要默认评审教师一定可以理解你的思路。译注不只是在翻译报告中存在，部分可能有争议的地方，都应该加入译注。请注意，这是申请硕士学位的翻译作品，并非出版物。如果有任何悬疑、争议之处，则应该加入合理的翻译笔记——译注。这里的译注并非仅仅是帮助读者理解原文所用，而是帮助评审老师认可你的译文达到了毕业水平和质量。  
    ／
13. 译注的排版是否妥当，并做到了清晰易读？  
    ／